



MADE
IN ITALY

SURACE®

INVALIDSKA KOLICA



**UPUTSTVO ZA SKLOPIVA MEHANIČKA I TOALETNA KOLICA
SADRŽI CE DEKLARACIJU O KONFORMITETU**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

AI SENSI DELL'ART. 17 DIR. 93/42 CEE

COPIA CONFORME

VALEVOLE PER I MODELLI

LEVIS	CL ISO: 12.21.06.060
WINNER	CL ISO: 12.21.06.060
ALLUMINIA	CL ISO: 12.21.06.039+12.24.03.109+12.24.06.163
S10	CL ISO: 12.21.06.045+12.24.03.121
S12/13/14	CL ISO: 12.21.06.039+12.24.03.121
SUPER	CL ISO: 12.21.06.039+12.24.03.121+12.24.03.118
SUPER B	CL ISO: 12.21.06.045+12.24.03.121+12.24.03.118
600	CL ISO: 12.21.06.039+12.24.03.109+12.24.06.163
600 B	CL ISO: 12.21.06.045+12.24.03.109+12.24.06.163
500	CL ISO: 12.21.06.039
500 LARGE / XLARGE / XXLARGE	CL ISO: 12.21.06.039+12.24.06.175+12.24.03.118
SQUILLO	CL ISO: 12.21.06.039
400	CL ISO: 12.21.06.033
200	CL ISO: 12.21.06.045
200 LARGE / XLARGE / XXLARGE	CL ISO: 12.21.06.045+12.24.06.175+12.24.03.118
SQUILLINA	CL ISO: 12.21.06.045
MINI	CL ISO: 12.21.03.003+12.24.03.106
PANDA	CL ISO: 12.21.06.039+12.24.21.115
FLY	CL ISO: 12.21.06.039+12.24.21.115
MODULA	CL ISO: 12.21.06.045
AIR 35	
EUREKA S- SR - SC	CL ISO: 12.21.06.060
EUREKA 1-1R-2-2R	CL ISO: 12.21.06.060 o 12.21.06.039+12.24.03.121+12.24.21.106 +12.24.03.118+12.24.21.109+12.24.21.112+12.24.06.172
EUREKA 3	CL ISO: 12.21.06.039+12.24.03.121+12.24.03.118+12.24.21.109 +12.24.21.112+12.24.06.172
EUREKA 4- 4R	12.21.06.045+12.24.03.121+12.24.03.118+12.24.06.172

DISPOSITIVO MEDICO: CARROZZELLA PER INFERMI - CL. I DIR. 93/42 CEE
DESTINAZIONE D'USO: PRESIDIO PER TRASPORTO E MOBILITÀ SOGGETTI INVALIDI
UNI EN ISO 13485 (Sistemi di gestione per la qualità - Dispositivi medici)



Dichiarazione di conformità

Noi firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il dispositivo medico in oggetto è conforme a quanto prescritto dalla Direttiva 93/42 CEE ed a quanto indicato nelle norme sopra elencate.

Il legale rappresentante

Čestitamo na kupovini kolica SURACE!

SURACE je italijanski lider u proizvodnji invalidskih kolica i ponosan je na ovaj avangardni proizvod u tehnološkom pogledu, izgledu i sigurnosti. Zahvaljujući svojim karakteristikama, SURACE invalidska kolica su veoma laka za korišćenje i manevrisanje, sigurna u svakoj situaciji. Ne zahtevaju nikakvo posebno održavanje. Ova kolica se mogu odmah korisiti po isporuci, mada preporučujemo da se pažljivo pročita ovo uputstvo i da se pridržavate datih objašnjenja.

SADRŽAJ

Pre i nakon upotrebe	strana	9
Korišćenje kolica	strana	9
- Opšta pravila	strana	9
- Laka kolica	strana	10
- Ultra-laka kolica	strana	10
Posebne situacije	strana	10
Održavanje	strana	10
Upozorenja	strana	10

Fig. 1

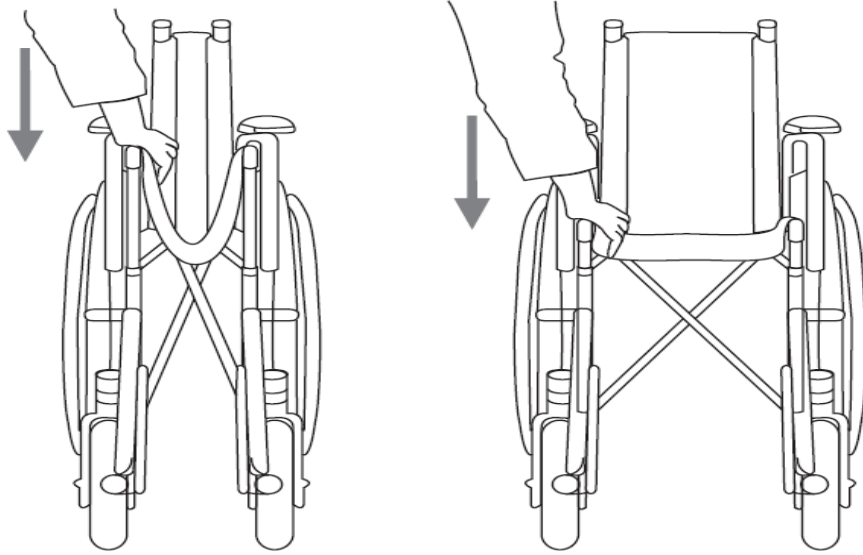


Fig. 2

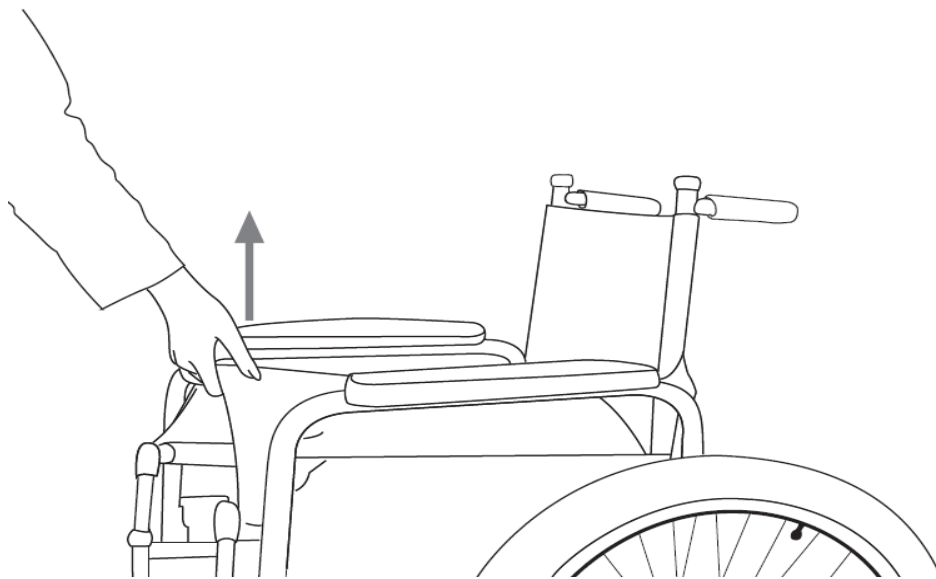


Fig. 3



Fig. 4

SI

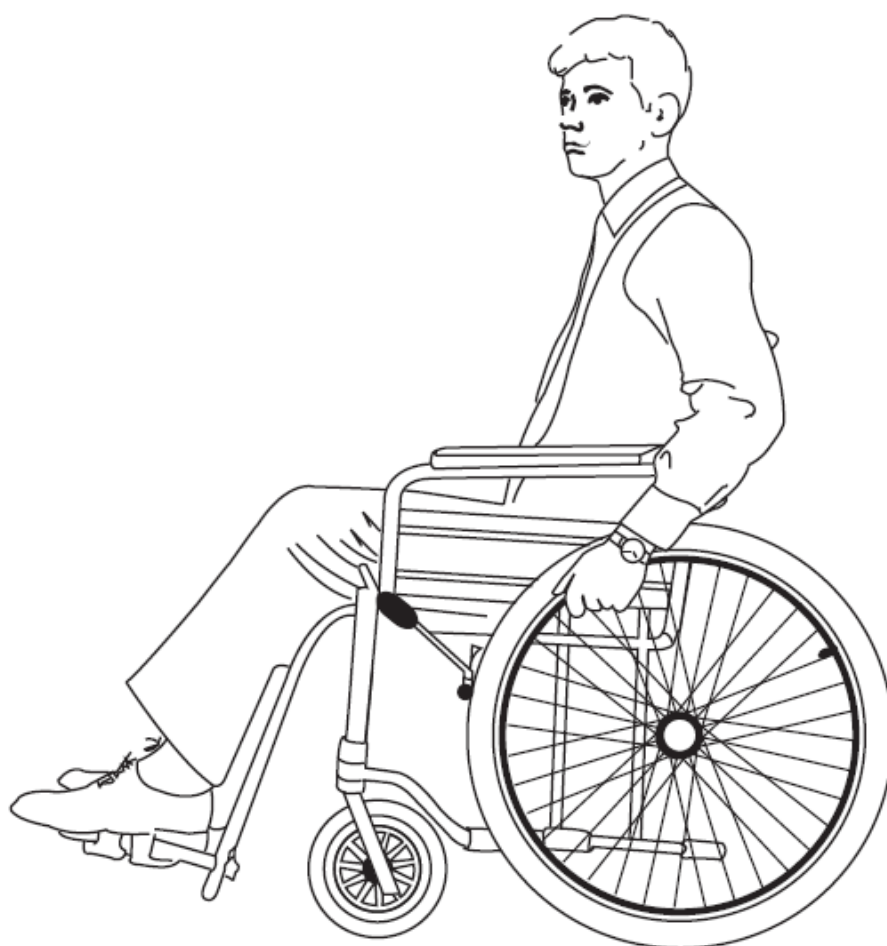


Fig. 5

NO

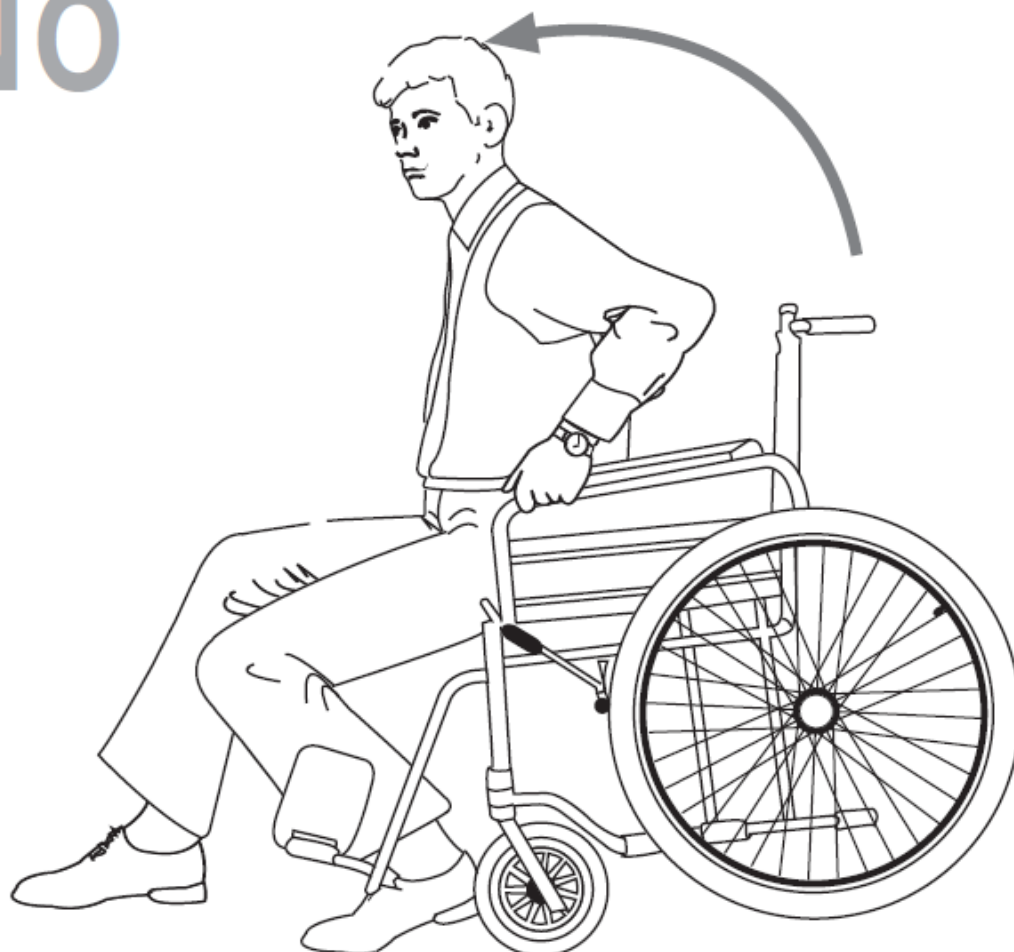
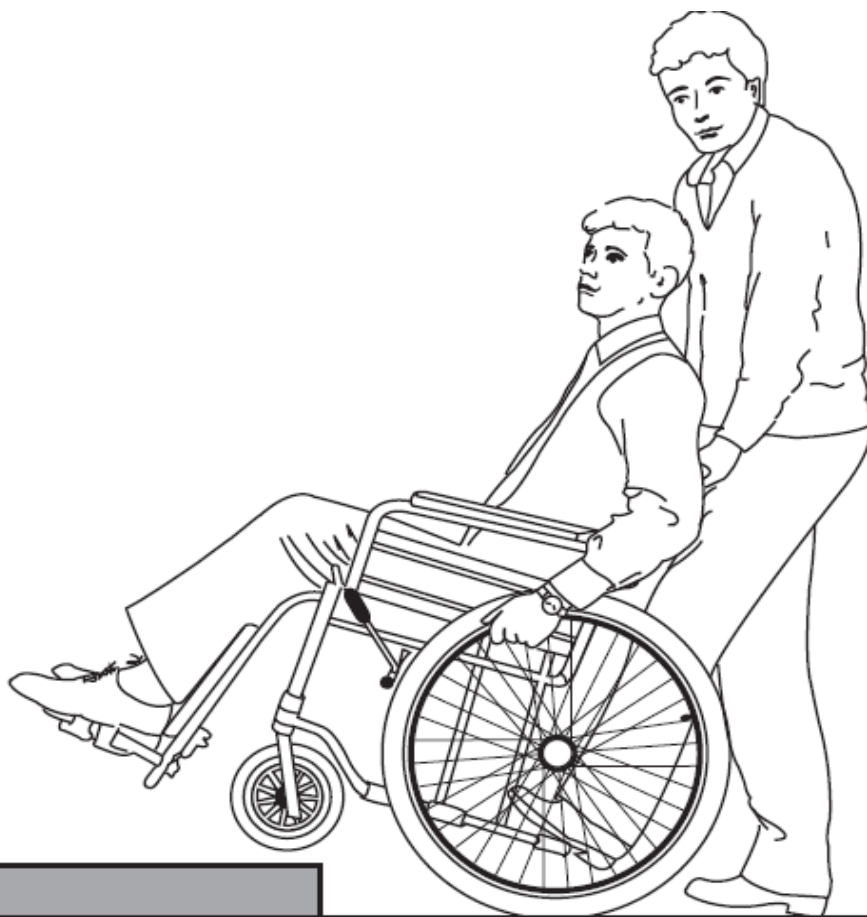
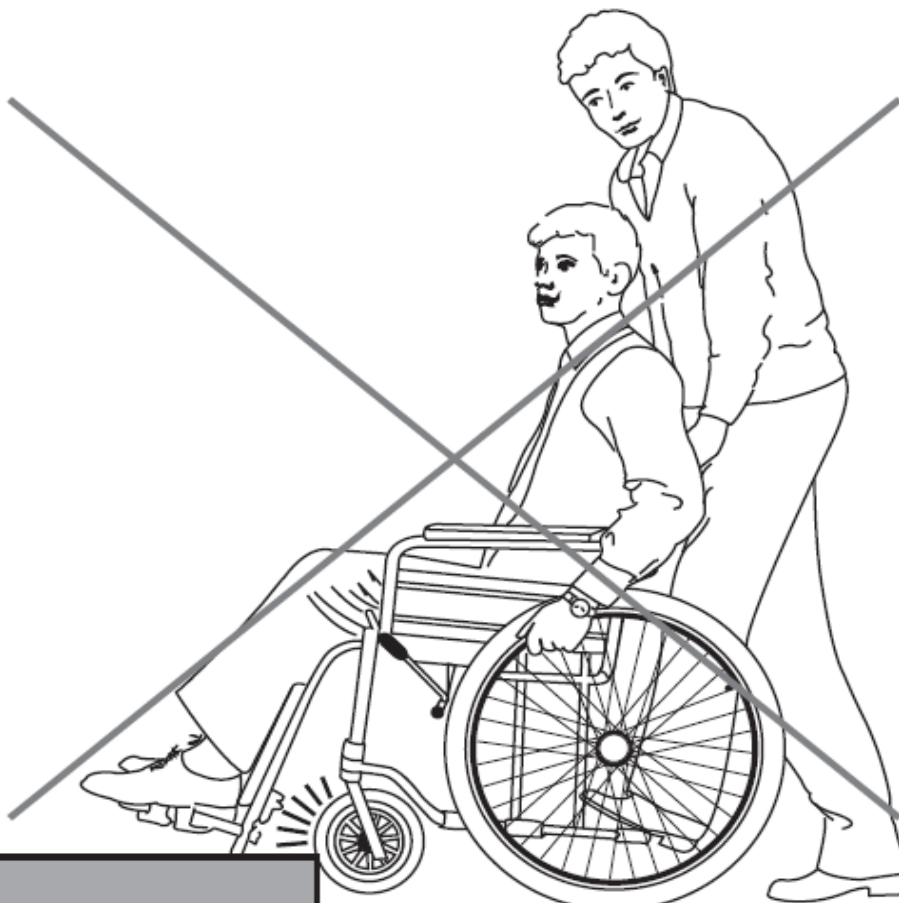


Fig. 6

SI

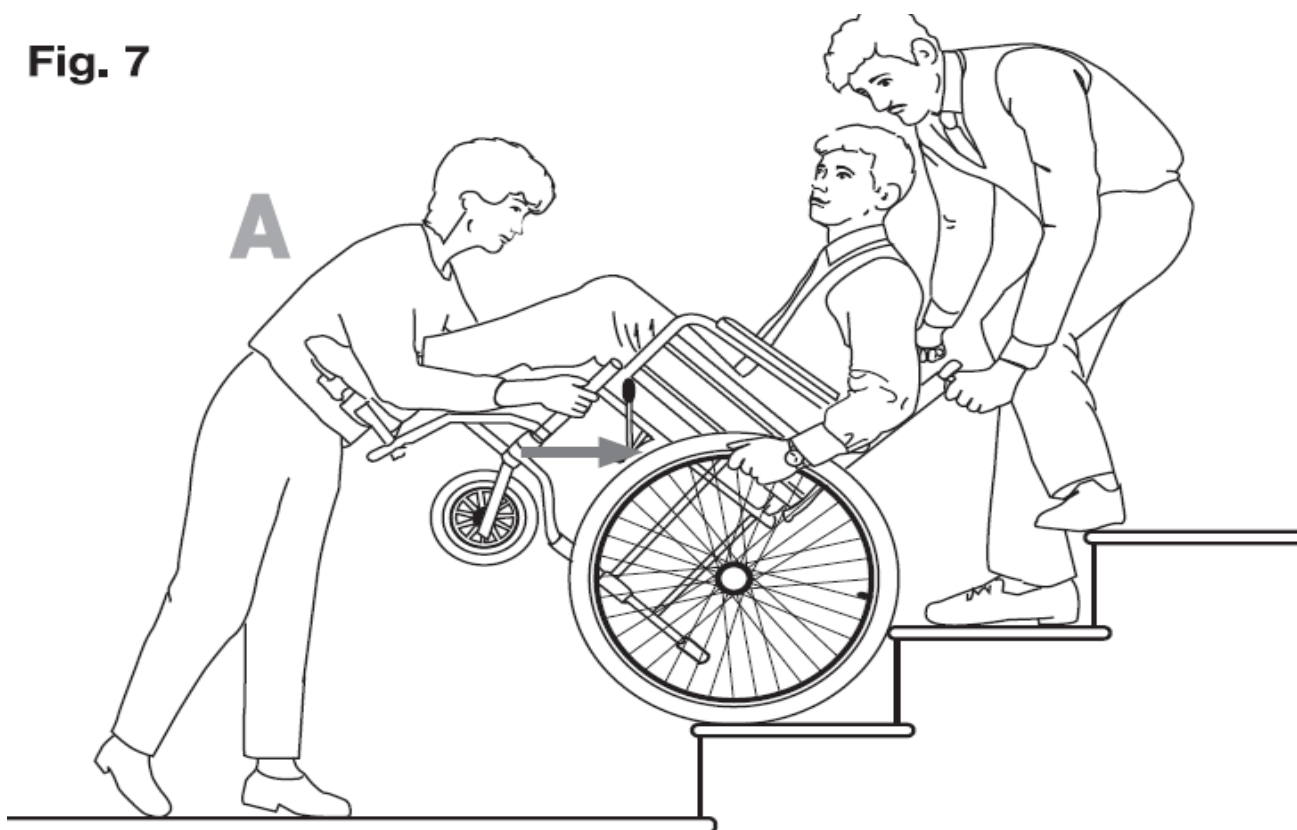


NO



Pri savlađivanju prepreke (trotoara), ne udarati prednjim točkovima u trotoar

Fig. 7



Pomoćnik pridržava invalidska kolica, lagano ih gurajući prema stepenicama, vodeći računa da ne podiže prednji kraj invalidskih kolica od stepenika.

Fig. 8

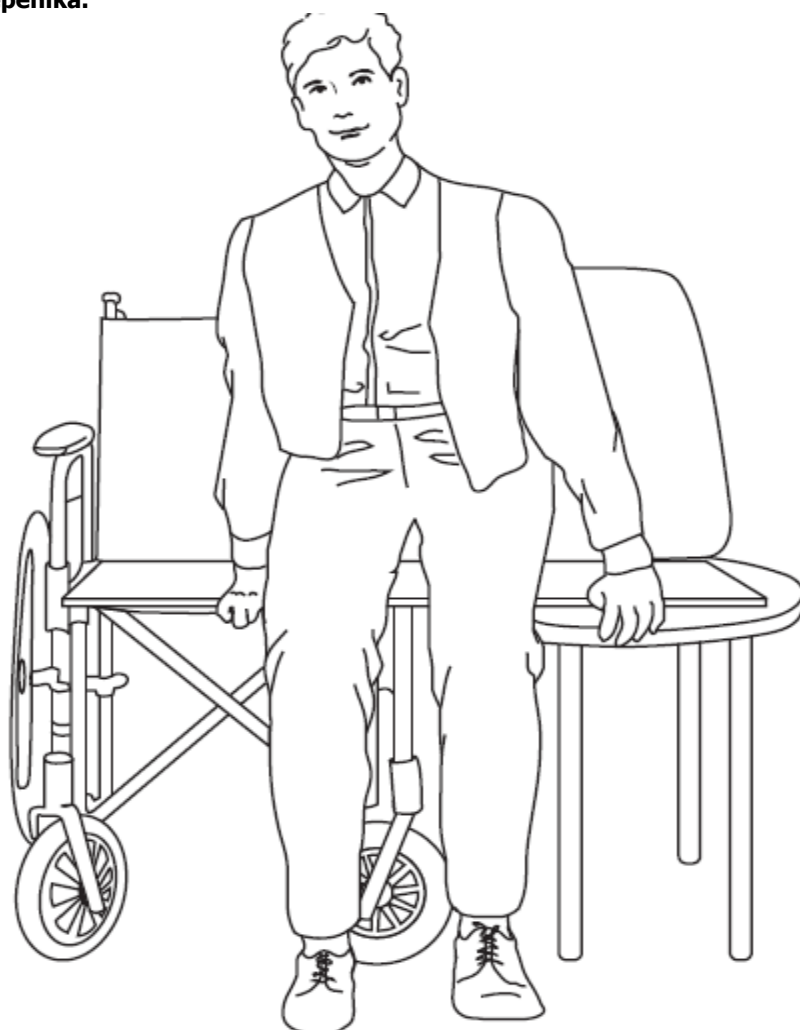


Fig. 9

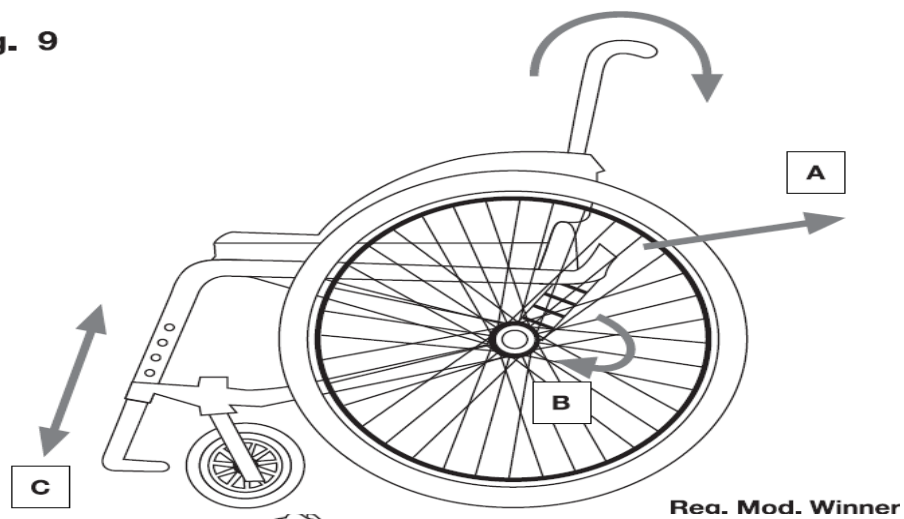
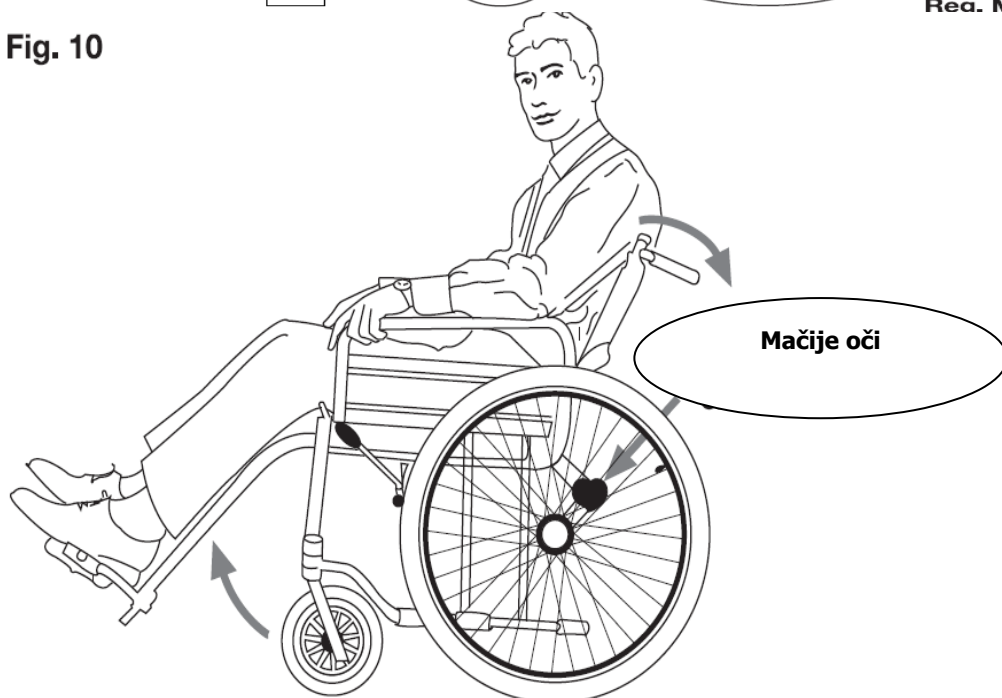
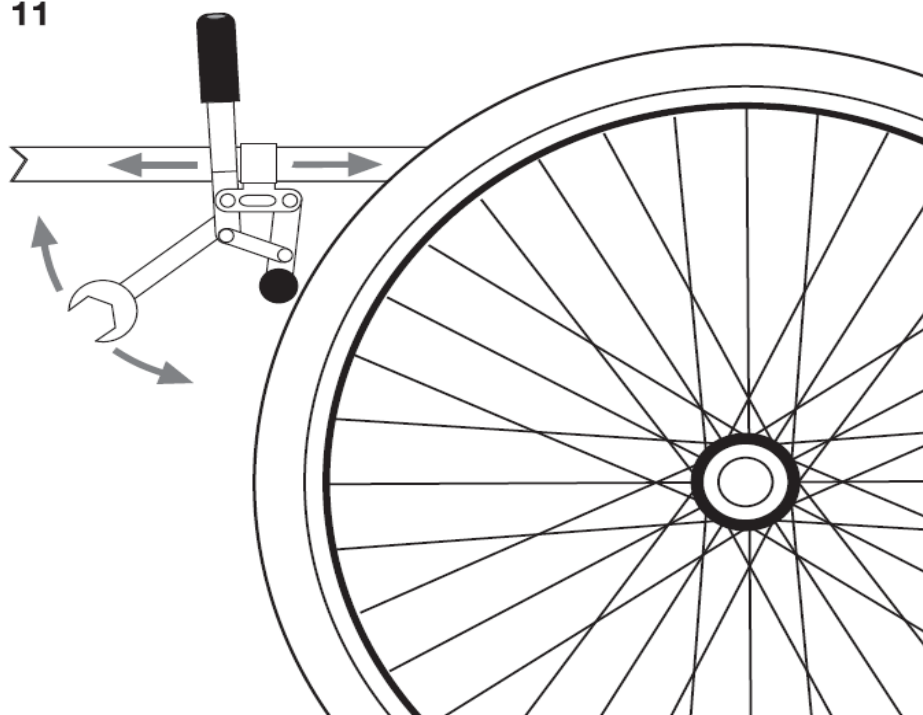


Fig. 10



Ravnomerno vršite podešavanja naslona za leđa i papuča.

Fig. 11



PRE I POSLE UPOTREBE

- **RASKLAPANJE (slika 1)** POSTAVITI KOLICA NA TOČKOVE. UHVATITE NASLONE ZA RUKU I RASTAVITE IH. PRITISNITE CEVI KOJE NOSE TAPACIRUNG SEDIŠTA TAKO DA LEGNU U ODGOVARAJUĆE ZGLOBOVE. PAZITE DA NE PRIKLEŠTITE PRSTE.
- **SKLAPANJE (slika 2)** PODIGNITE PAPUČICE ZA NOGE. PODIGNITE NA GORE SREDINU SEDIŠTA (AKO SE MODEL MOŽE SKLOPITI).
- **UPOTREBA KOLICA** NE PODIŽITE KOLICA HVATAJUĆI IH ZA TOČKOVE ILI PAPUČE UKOLIKO SU OVI DELOVI NA SKIDANJE.
- **INVALIDSKA KOLICA SA TOČKOVIMA KOJI SE SKIDAJU - PRE UPOTREBE PROVERITE DA LI SU TOČKOVI PRAVILNO FIKSIRANI:** TOČKOVI SE VRLKO LAKO SKIDAJU I NAMEŠTAJU PRITISKOM NA DUGME U SREDINI OSOVINE TOČKA. MONTIRATI TOČKOVE KADA SU KOLICA RASKLOPLJENA.
- TOČKOVI SE SKIDAJU I POSTAVLJAJU NAZAD NA KOLICA PRITISKOM NA DUGME KOJE PREDSTAVLJA OSOVINU TOČKA.

Upozorenje: SURACE sklopiva mehanička i toaletna kolica su dizajnirana da imaju nosivost do 110 kg.

UPOTREBA KOLICA

OPŠTE NAPOMENE

- **KAKO SEŠTI U KOLICA (slika 3)** UKOČITI KOČNICAMA TOČKOVE KOLICA I PODIĆI PAPUČICE, DA SE PRI PRELASKU NE IZAZOVE PREVRTANJE. U SLUČAJU DA KORISNIK NE MOŽE DA OBAVI SAM OVU OPERACIJU, TREBA DA IMA POMOĆNIKA.
- AKO KOLICA IMAJU NASLONE ZA STOPALA KOJI MOGU DA SE PODEŠAVAJU, NASLONE BLOKIRATI.
- DA BI IZBEGLI PREVRTANJE KOLICA SEŠTI NA KOLICA NAJMANJE 15-20 CM OD IVICE KOLICA (SLIKA 5). AKO JE MOGUĆE, ZADNJI DEO KOLICA TREBA OSOLONITI NA ZID.
- **Ako kolica imaju naslon i papuče koji mogu da se podešavaju, neophodno je zakočiti naslon, a papuče podići pre nego što se počne operacija sedanja ili ustajanja.**
- **ISPRAVNO SEDENJE NA KOLICIMA (SLIKA 4)** DA BI SE IZBEGLE NEPREDVIDJENE SITUACIJE, VAŽNO JE DA KORISNIK KOLICA LEDJIMA BUDE POTPUNO NASLONJEN NA NASLON KOLICA. OSIM ŠTO SE NA TAJ NAČIN ZAUZIMA ISPRAVAN FIZIOLOŠKI POLOŽAJ, IZBEGAVA SE I PREVRTANJE INVALIDSKIH KOLICA.
- **USTAJANJE SA KOLICA** PONOVI OPERACIJU SUPROTNO OD OPERACIJE SEDANJA.
- **KRETANJE SA KOLICIMA** AKO SU TOČKOVI NA KOLICIMA OPREMLJENI DODATNIM OBRUČEM ZA POKRETANJE, TREBA VODITI RAČUNA DA PRSTI NE UPADNU U ŽICE NA TOČKOVIMA.
- AKO KOLICA GURA POMOĆNIK, PREKONTROLISATI DA KORISNIKU KOLICA STOPALA BUDU DOBRO POSTAVLJENA NA POSTOLJE ZA STOPALA I DA SE PREKRIVAČ ILI ODEĆA NE UVUKU U TOČKOVE KOLICA.
- OBRATITI POSEBNU PAŽNJU PRI VOŽNJI KOLICA NA TERENIMA SA NAGIBOM ILI USPONOM. NE SAVLADJUJTE USPONE VEĆE OD 5 %.
- NE SAVLADJUJTE NIZBRDICE AKO NISU U MINIMALNIM GRANICAMA (KORISNIK KOLICA ILI POMOĆNIK TREBA U ZAVISNOSTI OD SVOJIH FIZIČKIH PREDISPOZICIJA DA ZNAJU MOGU LI DA SAVLADAJU INERCIJU INVALIDSKIH KOLICA). UKOLIKO STE PRINUDJENI DA SE SPUSTITE NIZ NIZBRDICU VEĆU OD 5%, POMOĆNIK TREBA DA ODIGNE KOLICA NA ZADNJE TOČKOVE (KAO PRILIKOM SPUŠTANJA NIZ STEPENICE) I DA TAKO SPUSTI KOLICA. AKO JE NIZBRDICA IZUZETNO VELIKA ILI JE ULICA KLIZAVA, SPUSTITI SE UNAZAD TJ. POMOĆNIK ČVRSTO DRŽI KOLICA I SPUŠTA IH IDUĆI UNAZAD.
- NE KORISTITE KOČNICE ZA ZAUSTAVLJANJE ILI SMANJENJE BRZINE INVALIDSKIH KOLICA, SEM AKO KOLICA NISU OPREMLJENA BOČNIM KOČNICAMA (PAKNOVI).
- **PENJANJE NA TROTOAR (slika 6)** DRŽEĆI KOLICA ČVRSTO, POMAGAČ POSTAJE POLUGA I KORISTI IZBAČENE PRODUŽETKE SA ZADNJE STRANE KOLICA NA CEVIMA OD ŠASIJE KOLICA DA POTISNE NOGOM I LAKŠE DIGNE PREDNJI UGAO KOLICA TAKO DA SE PRVO PREDNJI A ZATIM I ZADNJI TOČKOVI NADJU NA TROTOARU. NE ODIZATI ZADNJE TOČKOVE DA NE BI DOŠLO DO ISPADANJA IZ KOLICA!
- **SILAŽENJE SA TROTOARA** PODIĆI KOLICA NA ISTI NAČIN KAO I ZA PENJANJE. VRLKO PAŽLJIVO OBA ZADNJA TOČKA SPUSTITI NIZ IVIČNJAK (MORAJU ISTOVREMENO DA DOTAKNU PUT). POTOM KOLICA LAGANO SPUSTITI I NA PREDNJE TOČKOVE.
- **PENJANJE ILI SILAŽENJE STEPENICAMA (slika 7)** SAVETUJEMO PRISUSTVO DVA POMOĆNIKA. JEDAN OD POMOĆNIKA PRIHVATI RUČKE NA NASLONU KOLICA, ODIGNE PREDNJE TOČKOVE I NASLON NAGNE PARALELNO SA NAGIBOM STEPENIŠTA I POČINJE DA POVLAČI KOLICA UZ STEPENIŠTE, DOK DRUGI POMAGAČ PRIDRŽAVA PREDNJI KRAJ KOLICA I LAGANO IH GURA PREMA STEPENIŠTU, NE ODIŽUĆI KOLICA. PROCES SILAŽENJA OBAVITI OBRNUTIM REDOM.
- **PRELAŽENJE SA INVALIDSKIH KOLICA NA STOLICU ILI DRUGO MESTO SEDENJA** AKO SU INVALIDNA LICA OBUČENA I SAMOSTALNA MOGU DA PREDJU SA INVALIDSKIH KOLICA NA KREKET ILI ŠTOLICU NA SLEDEĆI NAČIN: POSTAVITI KOLICA PARALELNO SA MESTOM NA KOJE TREBA PREĆI, UKOČITI KOLICA, PODIĆI ILI OTKAČITI BOČNU STRANICU ZA ZAŠTITU TELA I RUKU (AKO SU KOLICA OVAKO OPREMLJENA) I EVENTUALNO POSTAVITI DASKU ZA PRELAŽENJE IZMEDJU KOLICA I MESTA NA KOJE SE PRELAZI U SLUČAJU DA INVALIDNO LICE NEMA DOVOLJNO SNAGE ILI NIJE OBUČENO ZA IZVRŠAVANJE OPERACIJE PRELAŽENJA (slika 8).

LAKA KOLICA

- OVA KOLICA POSEDUJU SERTIFIKAT ISO 12.21.06.060 ILI 12.24.03.121 (VIDI NAŠ KATALOG). U NORMALNIM OKOLNOSTIMA I PRI NORMALNOM OPTEREĆENJU, TEŠKA SU OD 10 DO 16 KG, DOK JE NJIHOV RAM NAPRAVLJEN OD ALUMINIJUMA, KARBONA ILI NEKIH DRUGIH SPECIJALNIH MATERIJALA.
- **NOŠIVOST KOLICA:** STROGO SE ZABRANJUJE PREVOŽENJE DODATNIH GABARITA NA KOLICIMA ILI NJIHOVA DODATNA PREEPTEREĆENOST.
- **DISLOKACIJE:** UKOLIKO KORISNIKOVA TEŽINA PRELAZI 90 KG, PREPORUČLJIVO JE IZBEGAVATI UČESTALO PENJANJE ILI SILAŽENJE SA STEPENIŠTA ILI BANKINA (VIDI SLIKE GORE) KOLICIMA KOJA NOSE DODATNI TERET, KAKO NE BI DOŠLO DO DILOKACIJE MAKAZA RAMA.
- **VOŽNJA:** LAKA KOLICA SU NAPRAVLJENA TAKO DA OBEZBEDE AKTIVNIJI I DINAMIČNIJI ŽIVOT KORISNIKA KOJI IMAJU POTREBU ZA ČESTIM TRANSFERIMA VAN KUĆE. OVE ČINJENICE ZAHTEVAJU OD KORISNIKA DA DODATNO Povedu RAČUNA TOKOM VOŽNJE. ZABRANJENO JE REMETITI STABILNOST KOLICA POKRETIMA NA STRANU I NAPRED-NAZAD, KAO I IZNENADNIM ZAUSTAVLJANJIMA I KOČENJIMA. UZMITE U OBZIR DA U VIŠE SLUČAJEVA OVA KOLICA IMAJU KRATKU OSNOVU TOČKA, DA BI VOŽNJA BILA LAGODNIJA I BRŽA, DOK SA DRUGE STRANE, NENAMERNO, SA KARAKTERISTIKOM LAKOĆE KOLICA, NEIZBEŽNO DOLAZI I UMANJENJE NJIHOVE STABILNOSTI.

ULTRA - LAKA KOLICA (mod. WINNER)

- INDIKACIJE IZ PRETHODNOG POGLAVLJA VAŽE ZA SVE TIPOVE LAKIH KOLICA.
- **PODEŠAVANJE NASLONA ZA LEĐA:** POVUCITE KONOPAC SA ZADNJE STRANE NASLONA I POSTAVITE GA U ŽELJENI POLOŽAJ (VIDI SLIKU 9, TAČKU A); REDOVNO PROVERAVAJTE DA LI SU SVI DELOVI DOBRO PRIČVRŠĆENI.
- **PODEŠAVANJE SEDIŠTA:** OKRENITE OSOVINU (VIDI SLIKU 9, TAČKU B) U SMERU KAZALJKE NA SATU ILI U SUPROTNOG SMERU, KAKO BISTE PODESILI NAGIB SEDIŠTA. NIKADA NE ODŠRAFLJUJTE OSOVINU, DA SE DELOVI NE BI OTKAČILI I ISPALI. TAKOĐE JE MOGUĆE PODESITI I VIŠINU SEDIŠTA PROMENOM POLOŽAJA PREDNJEG TOČKA U RAZLIČITE OTVORE NA ADAPTERU VILJUŠKE.
- **PODEŠAVANJE PAPUČA:** ISTOVREMENO PRITISNITE OBA DUGMETA I POSTAVITE PAPUČE U ŽELJENI POLOŽAJ (VIDI SLIKU 9, TAČKU C). REDOVNO PROVERAVAJTE DUGMIĆE DA SE NE BI OTKAČILI.
- **PREKLAPANJE NASLONA PREKO SEDIŠTA: VAŽNO: NAJPRE JE POTREBNO SKINUTI ZADNJE TOČKOVE,** POTOM POUĆI

KONOPAC SA ZADNJE STRANE NASLONA ZA LEĐA A ZATIM GURNUTI NASLON PREMA NAPRED. ŠTITNICI ZA ODEĆU ĆE SE AUTOMATSKI PREKLOPITI.

- POSEBNE SITUACIJE

- **AKO SE NASLON ZA LEĐA I PAPUČE PODIŽU:** KADA JE NASLON PODIGNUT, PAPUČE MORAJU DA BUDU PROPORCIONALNO PODIGNUTE KAKO BI SE SPREČILO PREVRTANJE KOLICA. **NE ZABORAVITE DA** NAKON PODIZANJA NASLONA **ZAKLJUČATE NASLON** U MESTU I ZAKOPČATE TRAKE SA ZADNJE STRANE.
- **AKO JE OSOBA SA AMPUTIRANIM EKSTREMITETIMA,** OBRATITE POSEBNU PAŽNJU PRILIKOM IZBORA INVALIDSKIH KOLICA TJ. KAKVU NAMENU ĆE IMATI.
- SAVETUJEMO DA SE IZBEGAVAJU INVALIDSKA KOLICA SA KRATKIM HODOM (ZADNJI TOČKOVI SU SMEŠTENI ISPOD SEDIŠTA, KA PREDNJEM DELU). SAVETUJU SE INVALIDSKA KOLICA ČIJI ZADNJI TOČKOVI IMAJU PREČNIK NAJMANJE 20 CM. AKO NASLON IMA MOGUĆNOST MENJANJA POLOŽAJA TO TREBA UČINITI U VRLO MINIMALNOJ MERI OD 5 CM, TAKO ŠTO NASLON TREBA DA SE POMERI PREMA UNUTRAŠNJOJ STRANI ZADNJIH TOČKOVA.
- **AKO SE RADI O 100% INVALIDNOM LICU** OBAVEZNO TREBA KUPITI I ODGOVARAJUĆE SIGURNOSNE POJASEVE I KORISTITI IH U SVIM PRILIKAMA. KADA SU KOLICA ZAUSTAVLJENA, OBAVEZNO IH UKOČITI. PREPORUČUJE SE DA SE POSTOLJE ZA STOPALA UVEK PODIGNE, TAKO DA STOPALA BUDU OSLOJNENA NA TLO DIREKTNO. NA OVAJ NAČIN SE SMANJUJE MOGUĆNOST PADA UNAPRED ILI NESTABILNOST INVALIDSKIH KOLICA.
- **AKO JE INVALIDNO LICE PODLOŽNO SPAZMIMA**
- MOGU DA SE DODAJU NASTAVCI NA NASLON KOJI ZADRŽAVAJU POMERANJA GLAVE I TELA.
- **AKO INVALIDNO LICE KORISTI SAMO JEDNU RUKU** POSTOJE I KOLICA KOJA SE MOGU VOZITI SAMO JEDNOM RUKOM (NAZNAČITI DA LI SE RADI O LEVOJ ILI DESNOJ RUCI).
- **ODRŽAVANJE** ZA ČISTOĆU KOLICA KORISTITI KRPU NAVLAŽENU SA BLAGIM TEČNIM DETERDŽENTOM (NE KORISTITI RAZREDJIVAČE NI ALKOHOL). UKOLIKO JE POTREBNO, TAPACIRUNGE DEZINFIKOVATI BLAGIM DEZINFЕКЦИОНИМ SREDSTVOM KOJE SE KORISTI ZA DEZINFEKCIJU RUKU. **AKO SE KOLICA POKVASE, OBRIŠITE IH ODMAH SUVOM KRPOM.**
- AKO SU GUME NA NADUVAVANJE, POVREMENO PREKONTROLISATI PRITISAK U GUMAMA (MIN 2,5 BARA A MAX 4 BARA). OBE GUME (PREDNJE ILI ZADNJE) MORAJU IMATI ISTI PRITISAK I TADA SE NAJLAKŠE KREĆE I MANEVRIŠE INVALIDSKIM KOLICIMA.
- PONAVLJATI OPERACIJU NADUVAVANJA GUMA ILI KONTROLU BAR JEDNOM NEDELJNO.
- POVREMENO PREKONTROLISATI ZATEGNUTOŠĆ ŽICA NA TOČKOVIMA: TREBA DA BUDU NAPETE UJEDNAČENO TAKO DA TOČAK NE KRIVUDA KADA SE OKRENE; AKO SE OVO DEŠAVA OBRATITI SE LJUDIMA KOJI POPRAVLJAJU BICIKLE DA UTEGNU ŽICE.
- POVREMENO PREKONTROLISATI FUNKCIJU MEHANIZMA ZA FIKSIRANJE TOČKA.
- POVREMENO PREKONTROLISATI DA ŠRAFOVI NISU OLABAVLJENI I U TOM SLUČAJU IH DOTEGNUTI ILI ZAMENITI ODGOVARAJUĆIM ŠRAFOVIMA KOJI SE PRI ZAVRTANJU SAMI BLOKIRAJU.
- AKO NA KOLICIMA IMATE FEDERASTI SPOJ (OPRUGU), VREMENOM MOGU DA BLOKIRAJU: DOVOLJNO JE PODMAZATI IH JEDNOM KAPI ULJA.
- NE PODMAZIVATI NASLON NA MESTU PREGIBANJA.
- KOČNICE: U SLUČAJU DA LOŠE FUNKCIONIŠE, OLABAVITI ŠRAFOVE KOJI FIKSIRAJU KOČNICE NA CEVI, POMERITI KOČNICU UNAPRED ILI UNAZAD DOK NE POSTIGNETE ŽELJENI REZULTAT I POTOM ZATEGNITE PONOVO ŠRAFOVE.
- KOD KOLICA KOJA IMAJU DODATNU OPREMU POVREMENO KONTROLISATI:
- DA LI DOBRO FUNKCIONIŠE SISTEM ZA BLOKIRANJE POSTOLJA ZA STOPALA; DA LI DOBRO FUNKCIONIŠE SISTEM ZA FIKSIRANJE RUKOHVATA KOJI SE OKREĆU ILI POMERAJU; DA LI DOBRO FUNKCIONIŠE SISTEM ZA BRZO SKIDANJE TOČKOVA SA INVALIDSKIH KOLICA; DA LI DOBRO FUNKCIONIŠU KOČNICE.